

<b>Gestion globale du numérique</b>	Bachelier en commerce extérieur bachelier en droit bachelier en e-business bachelier en informatique de gestion bachelier en marketing bachelier en relations publiques bachelier en sciences administratives et gestion publique bachelier-assistant de direction bachelier en coopération internationale bachelier-bibliothécaire-documentaliste bachelier en communication bachelier en écriture multimédia spécialisation en gestion des ressources documentaires multimédia bachelier en électronique appliquée bachelier en informatique et systèmes bachelier en techniques de l'image bachelier en techniques graphiques bachelier-agrégé de l'enseignement secondaire inférieur en sciences économiques et sciences économiques appliquées
-------------------------------------	---

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 september 2012.

**Art. 6.** De Minister bevoegd voor het Hoger Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 september 2013.

De Minister-president,  
R. DEMOTTE

De Vicepresident en Minister van Hoger Onderwijs,  
J.-Cl. MARCOURT

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27220]

**10 OCTOBRE 2013.** — Décret approuvant l'accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au Protocole qui fut signé à Bruxelles le 21 octobre 2010 par les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du grand-duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède modifiant l'accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, en application de l'article 4, § 4, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au Protocole qui fut signé à Bruxelles le 21 octobre 2010 par les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du grand-duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède modifiant l'accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, en application de l'article 4, § 4, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, joint au présent décret, est approuvé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 octobre 2013.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,  
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,  
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,  
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,  
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

—  
Note

(1) *Session 2012-2013.*

*Documents du Parlement wallon*, 858 (2012-2013). N<sup>os</sup> 1 à 3.

*Compte rendu intégral*, séance plénière du 9 octobre 2013.

Discussion.

Vote.

—  
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2013/27220]

**10. OKTOBER 2013 — Dekret zur Billigung des zwischen der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt abgeschlossenen Kooperationsabkommens bezüglich des am 21. Oktober 2010 in Brüssel von den Regierungen des Königreichs Belgien, des Königreichs Dänemark, der Bundesrepublik Deutschland, des Großherzogtums Luxemburg, des Königreichs der Niederlande und des Königreichs Schweden unterzeichneten Protokolls zur Änderung des Übereinkommens vom 9. Februar 1994 über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung bestimmter Straßen mit schweren Nutzfahrzeugen, in Anwendung von Artikel 4, § 4 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

**Einzigster Artikel** - Das zwischen der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt abgeschlossene Kooperationsabkommen bezüglich des am 21. Oktober 2010 in Brüssel von den Regierungen des Königreichs Belgien, des Königreichs Dänemark, der Bundesrepublik Deutschland, des Großherzogtums Luxemburg, des Königreichs der Niederlande und des Königreichs Schweden unterzeichneten Protokolls zur Änderung des Übereinkommens vom 9. Februar 1994 über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung bestimmter Straßen mit schweren Nutzfahrzeugen, in Anwendung von Artikel 4, § 4 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, das dem vorliegenden Dekret beigefügt wird, wird gebilligt.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 10. Oktober 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

—  
Note

(1) *Sitzung 2012-2013.*

*Dokumente des Wallonischen Parlaments*, 858 (2012-2013) Nr. 1 bis 3.

*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, Plenarsitzung vom 9. Oktober 2013.

Diskussion.

Abstimmung.

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2013/27220]

**10 OKTOBER 2013.** — Decreet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het protocol ondertekend te Brussel op 21 oktober 2010 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden houdende wijziging van het akkoord van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, overeenkomstig artikel 4, § 4, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Het samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het protocol ondertekend te Brussel op 21 oktober 2010 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden houdende wijziging van het verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, overeenkomstig artikel 4, § 4, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gevoegd bij dit decreet, wordt goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 10 oktober 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

*Stukken van het Waals Parlement 858 (2012-2013) Nrs. 1 tot 3.*

*Volledig verslag, openbare zitting van 9 oktober 2013.*

Bespreking.

Stemming.

Annexe

Accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au Protocole qui fut signé à Bruxelles le 21 octobre 2010 par les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du grand-duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède modifiant l'accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, en application de l'article 4, § 4, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions

Vu les articles 1<sup>er</sup>, 3, 33, 35, 39, 134 et 177 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 92bis, § 2, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par les lois spéciales des 16 janvier 1989, 16 juillet 1993, 13 juillet 2001, 16 mars 2004 et 21 février 2010;

Bijlage

Samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het Protocol dat op 21 oktober 2010 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden werd ondertekend tot wijziging van het verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ter uitvoering van artikel 4, § 4, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten

Gelet op de artikelen 1, 3, 33, 35, 39, 134 en 177 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 92bis, § 2, ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 januari 1989, 16 juli 1993, 13 juli 2001, 16 maart 2004 en 21 februari 2010;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment les articles 4 et 42;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment les articles 1<sup>er</sup>, § 2, 1<sup>er</sup> bis, 3, 12°, 4, § 4 et 5, § 2, 12°, modifiés par la loi spéciale du 13 juillet 2001;

En exécution de l'article 4, § 4, de la loi spéciale du 16 janvier 1989, un accord de coopération est préalablement conçu au sens de l'article 92bis, § 2, h), de la loi spéciale du 8 août 1980;

La Région flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne de M. Philippe Muyters, Ministre des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports du Gouvernement flamand;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, en la personne de M. André Antoine, Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports du Gouvernement wallon;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne de M. Guy Vanhengel, Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, et des Relations extérieures du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Ont convenu ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. Les Régions s'engagent à inscrire les dispositions décrites aux articles 2 à 3 du présent accord dans leurs réglementations respectives concernant l'eurovignette visée à l'article 3, 12°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, remplacé par l'article 5 de la loi spéciale du 13 juillet 2001.

Art. 2. L'article 7bis de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du grand-duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une Eurovignette, conformément à la Directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993, modifié par la loi du 10 juin 2001, est abrogé.

Art. 3. Dans l'article 12, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, de la même loi, modifié en dernier lieu par le décret du 23 décembre 2011 (VL)/décret du 18 décembre 2003 (Wal)/ordonnance du 8 décembre 2005, le mot « annuelle » est abrogé.

Fait à Bruxelles, en autant d'originaux qu'il y a de parties au présent accord.

Pour la Région flamande :

Le Ministre des Finances, du Budget, de l'Emploi,  
de l'Aménagement du Territoire et des Sports,  
Ph. MUYTERS

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région wallonne,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi,  
de la Formation et des Sports,  
A. ANTOINE

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président  
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Ch. PICQUE

Le Ministre des Travaux publics et des Transports,  
Mme B. GROUWELS

Le Ministre chargé des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et des Relations extérieures,  
G. VANHENGEL

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, inzonderheid op de artikelen 4 en 42;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op de artikelen 1, § 2, 1bis, 3, 12°, 4, § 4 en 5, § 2, 12°, gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001;

In uitvoering van artikel 4, § 4, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 wordt een voorafgaandelijk samenwerkingsakkoord afgesloten zoals bedoeld in artikel 92bis, § 2, h), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980;

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering in de persoon van de heer Philippe Muyters, Minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordeningen en Sport van de Vlaamse Regering;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering in de persoon van de heer André Antoine, Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport van de Waalse Regering;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, verlegwoordigd door zijn Regering in de persoon van de heer Guy Vanhengel, Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Zijn overeengekomen wat hierna volgt :

Artikel 1. De Gewesten verbinden zich ertoe de bepalingen, omschreven in de artikelen 2 tot 3 van dit samenwerkingsakkoord, op te nemen in hun respectieve regelgevingen betreffende het eurovignet, bedoeld in artikel 3, 12°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, vervangen door artikel 5 van de bijzondere wet van 13 juli 2001.

Art. 2. Artikel 7bis van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een Eurovignet overeenkomstig Richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993, gewijzigd bij de wet van 10 juni 2001, wordt opgeheven.

Art. 3. In artikel 12, § 1, eerste lid, van dezezelfde wet, laatst gewijzigd bij decreet van 23 december 2011 (VL)/decreet van 18 december 2003 (Wal)/ordonnantie van 8 december 2005, worden de woorden "voor 1 jaar" opgeheven.

Opgemaakt te Brussel, in evenveel originele exemplaren als er partijen zijn bij dit akkoord.

Voor het Vlaamse Gewest :

De Minister van Financiën, Begroting, Werk,  
Ruimtelijke Ordeningen en Sport,  
Ph. MUYTERS

Voor het Waalse Gewest :

De Minister-Président van de Waalse Gewestregering  
R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling,  
Vorming en Sport,  
A. ANTOINE

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-Président  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
Ch. PICQUE

De Minister van Openbare Werken en Vervoer,  
Mevr. B. GROUWELS

De Minister belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,  
G. VANHENGEL